# THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 39 FRIDAY, MAY 20, 1983 TORONTO, ONT.

## Workers say "thanks" to ex-bosses

**TORONTO — Many former Japanese Canadian employees of Emanuel Products surround their former bosses, Sydney Gossin (left centre) and Manuel Faith (right centre), whose "United Nations" business started after World War II. The company ended up hiring over 40 Japanese Canadians.**

TORONTO – Some 5 years after Emanuel Products, a company that hired many Japanese Canadians after the war, closed down, former employees of owners Manuel Faith and Sydney Gossin gathered to horor their bosses at the Japanese Canadian Cultural Centre on April 30th.

Stories flowed like *sake* as former employees recalled how Gossin and Faith treated the newcomers as friends and family.

The "family" began in 1946 when Faith and Gossin bought a stable on Ossington Avenue between Dundas and Queen streets.

"We'd keep warm by burning a big barrel filled with wood in the middle of the place," said Bill Tanaka, 63, who started working with the company the year it opened.

Faith and Gossin began making coffee tables and shortly after they opened won contracts to make cabinets for radios and televisions, which were just hitting the market.

Tanaka said he came to Toronto in 1942 after being forced to move from Vancouver by the Canadian government. He said Japanese Ca-

Cont. on page 3

## Momiji Health Care Society to unveil model for seniors

TORONTO — A general meeting will be held to unveil to the Japanese Canadian Community architect Roy Matsui's conceptual model for a seniors' complex. Mr. Matsui will be on hand to describe features of his proposal which will include dining and recreational facilities plus apartments and residential care units.

A progress report will be presented on negotiations with the government for funding this project, as well as operations at Greenview and Castleview-Wychwood Lodges.

All concerned members of the Japanese Canadian community are invited, Wednesday, May 25th, 1983, at 8:00 p.m., at Japanese Canadian Cultural Centre.

## Final chapter of J.C. evacuation may come to conclusion in September

By MARK SUZUKI

TORONTO — After more than 40 years, the final chapter in the wartime exclusion and detention of Japanese Canadians could be coming to a conclusion next September.

On that Labor Day weekend, a major conference is to be held in Toronto that will debate and decide what form of redress and reparations will be demanded from the Federal Government, which approved and carried out that discriminatory uprooting, in 1942.

Representatives from major centres and areas across Canada, where Japanese Canadians reside, will gather here for 2 – 3 days to put the final touches on a campaign that has lasted five long years.

To consolidate community views on the issue, a poll and survey are also being undertaken over the summer, administered by Social Data Analysis, a consulting company in Guelph, Ontario.

At the same time, Japanese Canadian organizations across Canada are being urged to hold public forums and meetings on the issue, as another way to inform the community and help gain a consensus.

The conference, the poll and the survey are being organized and directed by the National Redress Committee in Toronto, a group formed out of the National Association of Japanese Canadians (NAJC). The NAJC is working toward a final resolution on redress and reparations this year, because timming has become a key element in the planning.

Civil rights issues have taken on a new importance in Canada, with the entrenchment of the charter of rights in the constitution. Experts feel compensation for Japanese Canadians is a strong case under the charter.

Political support for the JC redress-reparations campaign has never been stronger. Strongest evidence of this came during the constitution debate in Ottawa, when politicians from all parties cited the JC uprooting and detention in the Second World War as the best proof for protection of rights in a charter.

The British Columbia Human Rights Commission, in a report to Premier Bill Bennett, has recommended compensation for JCs, as the only way to right a wrong that was committed only out of racial hostility and wartime hysteria.

Poilitical support has also been building in the House of Commons. Justice Minister Mark MacGuigan said on Jan. 24 he will consider asking a commons committee to study further compensation for JCs. The issue was raised by PC justice critic, Ray Hnatyshyn, who called the internment a blot on Canada's record of respect for human and minority rights.

The minister of Multicultu-

(Continued on page 2)

## 20,000-year-old baby unearthed in Okinawa

TOKYO — The fossilized bones of a baby who lived about 20,000 years ago have been unearthed on the tiny island of Kumejima in southern Japan, an official at the Okinawa Prefectural Museum said recently.

Itsuro Oshiro, the museum official, said his excavation team discovered the fossil about 3.2 feet beneath the earth inside a cave in January. He said his team also found the fossilized bones of a deer at the site.

The island, part of Okinawa chain, is about 960 miles south-west of Tokyo.

Oshiro added that Japanese scientist Hajime Sakura of the Tokyo-based National Science Museum studied the bones and estimated they were those of a 12-month-old baby who lived 20,000 years ago.

## Inouye described strained circumstances under which Nisei 'served' at Anniversary

HONOLULU — Sen. Daniel K. Inouye told other Japanese American veterans of the famed 100th/442nd fighting units of World War II, that honor led the Nikkei to volunteer for service 40 years ago.

"All of us may give different explanations, use different words – some eloquent, some less so – but I believe it all boils down to a matter of honor," Inouye said in remarks prepared for delivery at the March 27 anniversary luau.

During the early stages of the war, Nisei were not allowed to serve in the armed forces. The restriction was lifted in 1943 at the personal order of President F.D. Roosevelt.

*Sen. Daniel K. Inouye*

"We volunteered," Inouye said, "with the expectation that we would be in combat to fight for a nation that had sent some of us or our families and loved ones into desolate barbed wire camps, euphemistically called 'internment centers.' We volunteered to uphold the flag of a nation that had declared us '4-C,' undesirable for military service, in the same category as enemy aliens. We volunteered to risk life and limb for a nation whose majority considered us 'Japs' and synonimous with the enemy."

(Cont. on page two)

## Reparations . . .

(Continued from page 1)

ralism, James Fleming, has given strongest support to the redress campaign, as well as to most minority problems.

Important support for the JC campaign came recently from the United States, where the Commission of Wartime Relocation and Internment of Civilians said the exclusion there was a "grave injustice," caused not by military necessity, but by a long-felt racial prejudice and wartime hysteria.

An important finding uncovered by the commission was a memo written by President Franklin Delano Roosevelt, who told military authorities to plan internment camps for Japanese Americans as early as 1936.

The commission also found that Roosevelt stalled the release of interned Japanese Americans until after the November 1944 presidential election, for obvious political reasons, despite the fact that military investigations had concluded that by 1943 and early 1944 there was no longer any military justification to detain 120,000 Japanese Americans.

The disclosures were similar to evidence uncovered recently by Ann Sunohara, an Edmonton author who's book on the Japanese Canadian internment, The Politics of Racism, that internment plans were being made as early as 1938, and that Ottawa was panicked into making the exclusion order by rampant racism in B.C.

Numerous centres across Canada already have planned or are now planning public forums and meetings to gather regional consensus on the issue.

Lethbridge, Alberta, has already had a public meeting. A spokesman says a majority of those in attendance supported the group or foundation form of redress recommended by the NCR, and not individual settlements.

Other forums are now being planned in Hamilton, Toronto, Vancouver, Steveston, Richmond, Winnipeg, Montreal and Lethbridge again.

## Inouye . . .

(Continued from page 1)

Inouye, who lost his right arm during the last days of the war, said he and other volunteers were still considered "less that desirable" even after they were segregated into the 442nd.

The Democratic senator recalled how the Nisei were ill-treated as they were shipped to the European front in the converted troop ship U.S.S. Lurline.

"We were guarded along the route by military police," Inouye said. "Instead of looking like proud and gallant warriors marching to battle, we must have appeared like prisoners of war being transported to some prison camp.

"Whenever we tried to wave to friends, the MPs would admonish us and make us stop. And if some agonized father or mother tried to rush out from the crowd to touch or shake a hand, or embrace in one last hug, they would be pushed away, or – as in one case that I witnessed – even beaten away. This was the farewell parade of the 442nd."

The homecoming parade was more auspicious. It was staged down Constitution Avenue, and ended at the South Lawn of the White House, where President Harry S. Truman presented the unit with a presidential commendation award.

During the intervening years, the unit had become known as the "Go for Broke 442nd."

The unit's greatest fame rests with the 1944 Battle of the Lost Battalion, involving a battalion of servicemen from Texas that was caught behind enemy lines in France.

For a week, other Texas units fought in vain to free the battalion, and in the end the Japanese Americans were thrown into the battle.

Two-hundred members of the 442nd were killed and 600 were wounded, but 211 of the 275 trapped Texans got out alive.

Although the 442nd was given its chance to win glory, Inouye said, "I am absolutely certain that all of us were well aware that we were being used in the rescue because we were expendable . . .It would have been inconceivable for the 442nd to call upon another regiment to rescue one of our own battalions.

"Notwithstanding the circumstances, the odds and the heavy casualties, we did succeed and we did win the battle. Yes, it was a matter of honor."

**The New Canadian**
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

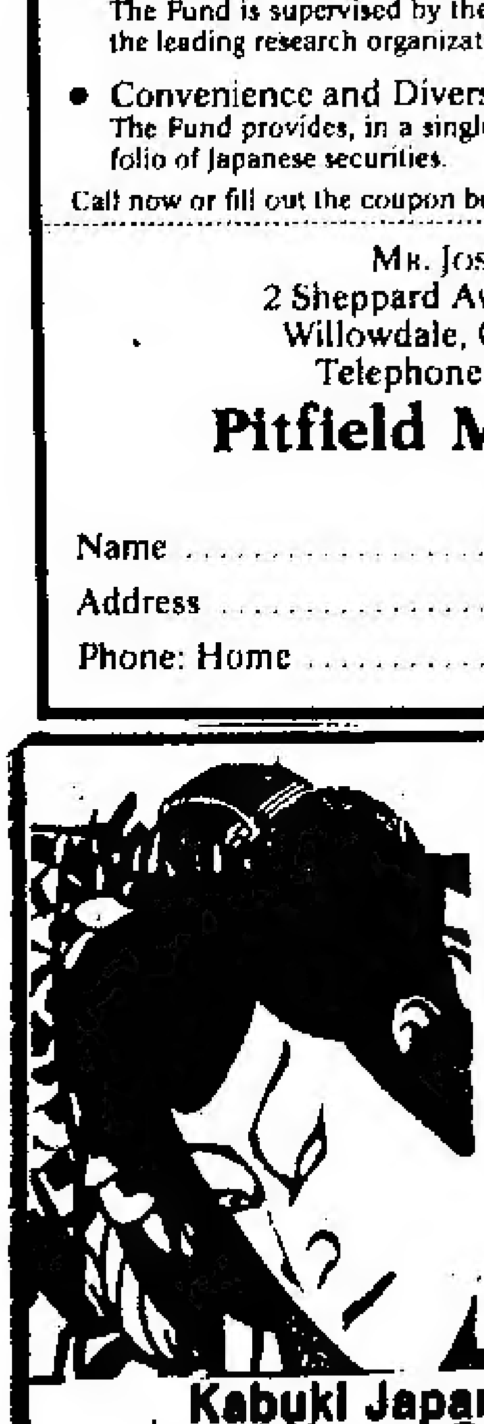
**SMALL SHOE SIZES**
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
**ALBERT'S SHOE STORE**
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

**Why Buy THE AGF JAPAN FUND LIMITED**
- A Proven Record of Growth
  A $10,000 investment made December 31, 1970 was valued at $90,667 at December 31, 1982.
- Superior Professional Management
  The Fund is supervised by the Nomura Research Institute of Tokyo, the leading research organization in Japan.
- Convenience and Diversification
  The Fund provides, in a single investment, a widely diversified portfolio of Japanese securities.

Call now or fill out the coupon below

MR. JOSEPH DILLON
2 Sheppard Ave. East, Suite 1704
Willowdale, Ontario M2N 5Y7
Telephone (416) 224-5552
**Pitfield Mackay Ross**
Limited

Name ..............................
Address ..............................
Phone: Home .............. Business ..............



**かぶき**
ステーキハウス
- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi 597-1255

Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto

JACK
HEMMY
PHONE
[illegible]

**SHARON'S FLORIST**
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Buy and Sell Your House Through
**TOSH IWAI**
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

**DUNDAS UNION STORE**
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

**Maiko at Furusato**
401 Bloor Street East
967-0180

*You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.*

*Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.*

*Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen week voices and adjusted to suit each singer's style.*

*Truly a unique Japanese experience in the best tradition.*

Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Doubles for singles prices on bar brand spirits.
Complimentary sushi tray
Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.
*An authentic Karaoke Lounge*

**HITOMI**
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

**Low Low Prices**
on
**New Color TVs**
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
**SHIG'S TV Sales & Service**
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

# PERSONAL NOTES

## Obituaries

### FUKUMOTO

CALGARY, Alta. — Keizo Fukumoto of Calgary passed away at the age of 101 years. Predeceased by his wife Ichi in 1970. Survived by five children — Gladys (Mrs. Y. Tatebe of Armstrong, B.C., Joe of Calgary, Nobby (Mrs. H. Matsui) of Lethbridge, John of Tees, Alta., and Edna of Calgary, eight grandchildren and two great-grandchildren, and nephews and nieces in the United States and Japan.

Services held at Calgary Buddhist Temple and Leydens Funeral Home with the Rev. S.K. Ikuta officiating. Interment Queens Park Cemetery.

### UMAKOSHI

BURNABY, B.C. – Mrs. Teru Umakoshi, aged 83, passed away on April 20, 1983. Predeceased by her husband Tasoji. Survived by her loving family — one son Johnny of Thunder Bay, Ont., three daughters Mrs. Arthur (Margaret) Furuya of Burnaby, Mrs. Betty Toyota of Creston, B.C., Mrs. Jeanne Hiraoka of Golden, B.C., two brothers (both in Japan), 15 grandchildren and nine great-grandchildren.

Funeral service cunducted by the Rev. J. Kominami in the chapel of Roselawn Funeral Directors. Vancouver Crematorium.

### TSUYUKI

SURREY, B.C. — Mr. Tokutaro Tsuyuki of Surrey passed away at the age of 93 on April 22, 1983. Survived by his loving family — his wife, Nobu; four sons, Norman of Surrey, Henry of Burnaby, Tadao of Coquitlam, Roy of Surrey; one daughter, Mrs. J.H. (Lily) Yoshizawa of Surrey; 2 stepsons, George Mochizuki of Toronto, Ont., Vicky Mochizuki of Burnaby; 3 stepdaughters, Mrs. L. (Betty) Suzuki of Toronto, Ont.,Mrs. Mary Kwong of Revelstoke, B.C., Mrs. S. (Irene) Oizumi of Vernon, B.C.; 26 grandchildren; 9 great-grandchildren and other relatives in British Columbia, Eastern Canada and Japan.

Funeral service was held at the North Surrey United Church with the Rev. William Harms officiating. Interment Valley View Memorial Gardens.

### NUKINA

VANCOUVER — Mrs. Isa Yoshiko Nukina passed away on April 21, 1983, at the age of 75 years. Survived by her sons Masao and his wife Saki, Roy and his wife Takako, Stanley and his wife Judy; 6 grandchildren, Sandra, Dennis, Lorne, Kevin, Derek and Cary. Also Sumi Kada and family, 1 brother and sister in Japan.

Funeral service at Vancouver Buddhist Church. Glenhaven Memorial Chapel with the Rev. Y. Izumi officiating. Interment Ocean View Burial Park.

**NIPPON VIDEO CENTRE**
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE — STARTING IN JUNE
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

LAWN MOWERS **HONDA** GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL **ENGINE PRO SHOP**
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

**AKIM CONSTRUCTION**
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

# Reunion

Continued from page 1

nadians were discriminated against then and subject to strict curfews.

"But they (Faith and Gossin) didn't care what your nationality was as long as you gave them an honest day's work. They ended up by hiring about 40 Japanese people," Tanaka said.

"They made you feel right at home," added George Kitamura, who worked with the company since 1959 and got the idea for the reunion. "They were super people to work for."

The early years were a struggle for Faith and Gossin. They rode their bikes to work and put whatever money they saved back into the company. In 1948, they expanded to a building on Glen Scarlett Rd., near the Canada Packers plant, and three years later to a number of buildings on Weston Rd., near Eglinton Avenue West.

"I remember one day when I gambled my pay cheque away at the old racetrack that used to be on Dufferin St.," said Tanaka. "Well, the next day I asked Syd (Gossin) for some money and he gave me everything he had in his pocket."

Faith, 65, of Shalimar Blvd., and Gossin, 61, of Glencairn Ave., are now retired and "almost millionaires." They were grateful for the tribute but too humble to admit they did anything to deserve the gratitude.

"It was the greatest League of Nations you've ever seen," Gossin said. "We had every nationality you could think of working for us and as far as we were concerned, everyone was treated equally.

"We worked side by side with them loading trucks and doing other work and we wouldn't let them do anything we wouldn't do ourselves. We were part of a team, part of one big happy family," he said.

Faith said he and Gossin were not doing "anything special" when they helped out their employees.

In 1969, Faith and Gossin sold Emanuel Products to Dylex Ltd. As part of the deal, Faith and Gossin were given Dylex shares. They took 900 of those shares and gave them to a few key workers who had been with them almost from the start.

**Donald I. Kimura**
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454
Home: 294-4827

# DATES AND DOINGS

## 7th Annual Sogetsu flower show May 29

TORONTO — The Toronto Sogetsu Society will present its 7th Annual Flower Show at the Japanese Canadian Cultural Centre on Sunday, May 29th, from 1:00 p.m. to 6:00 p.m.

Ikebana arrangements made by members of the group will be on display and demonstrations will be given. There will be a tea room, door prizes and Ikebana containers on sale. Everyone is welcomed. Admission is $2.50 and children under 12 will be free.

## Vancouver Carnegie Centre offers Japanese books

VANCOUVER — The Carnegie Centre Library has recently expanded its collection to include 400 volumes of current and classic Japanese language fiction and non-fiction. The library has also gathered many English language books on Japanese customs, poetry, art and politics, and is presently collecting material on the history of the Japanese in British Columbia.

Carnegie Centre is located at 401 Main Street, Vancouver. For more information, phone (604) 665-2220.

## Trinity Tennis Club opens season

TORONTO — The Trinity Tennis Club officially opened its season on Sunday, May 8th at Trinity Bellwoods Park (north side of Queen Street West at Strachan Avenue). All young Japanese Canadians and their friends are welcome to join the club. Annual membership fees are $10 for students and $12 for all others. Tennis is played every Sunday from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. right through to September at all levels of skill. Group lessons are also available to all paid members.

Next social event is a *Beer and Pizza Night* to be held on Saturday, May 14th, starting at 8:00 p.m. The night's activities will be highlighted by a showing of the highlights of the 1982 Wimbledon Tennis Tournament and a lucky draw for a tennis racquet donated by Oscar's Ski and Sports store.

For further information on the above activities call Van Hori at 751-8378 or Steve Tsuyuki at 534-8398.

**"MISTER ALUMINUM"**
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
METROPOLITAN LICENCE B1971
ALCAN
**MAS AIDA**
Proprietor
755-6505

## "GOLF TOURNAMENT"

**The Annual Ontario Japanese Invitational Golf Tournament is to be held on Civic Holiday — Sunday, July 31 and August 1, 1983, at the Fire Fighter Rolling Hills Golf Club. Cost is $50.00 plus green fees to be disbursed as $20.00 for the Banquet and $30.00 for prizes for a low gross and net in A.B.C. Flight. Handicap maximum of 27 from Ontario Golf Association Handicap or established Handicap from various Japanese Golf Clubs. Contact the following members for further information:**

| | | |
|---|---|---|
| Sam Baba | — | 261-7637 (East/West) |
| Jeep Saki | — | 461-3468 (J.C.G.C.) |
| Sam Terashita | — | 683-8396 (NISEI G.C.) |
| Frank Wakida | — | 757-3054 (Club 73) |
| Tetsuo Iwamura | — | 284-6110 (SHOKO-KAI) |
| Tak Tanaka | — | 826-2564 (Private Clubs) |

**Maximum of 160 Golfers on "first entry basis" of entry fee and form. Last day of entrance is June 15, 1983.**

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

**Entry Form** Annual Ontario Japanese Golf Tournament

Name........................................ Phone..............................

Address........................................ Golf Club..............................

........................................ ..............................

Postal Code........................................ Handicap..............................

**Please send $50.00 entry fee cheque to Intario Japanese Golf Tournament (O.J.G.T.) c/o Mr. Bob Toyota, 2183 Castlestone Court, Mississauga, Ontario L5B 1X9**

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO
JAPANESE
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis
Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

## Japan awaits birth of first test-tube baby

TOKYO – Doctors in northern Japan have successfully caused pregnancy in a 30-year-old woman by implanting an artificially fertilized ovum, raising hopes that Japan will have its first test-tube baby by October, officials at Tohoku University Hospital said.

The officials said a team of doctors led by Masakuni Suzuki completed insemination under laboratory conditions in mid-February and returned the fertilized ovum to the patient's womb two days later.

The woman, who was not identified, has been married nine years but was unable to have children naturally because of defective fallopian tubes, the officials said. An operation to correct the problem had been unsuccessful, they said.

More than 120 test-tube babies have been born in Britain, Australia and the United States. Last November, about 500 Japanese doctors and other medical specialists formed the Japan Society of Fertilization and Implantation to support clinical application of the birth method.

Meanwhile, the Japanese press has speculated that the successful pregnancy, although welcomed by wives with sterility problems, is likely to stir up controversy in ethical, social and religious circles.

## Donations and Pledges for Caledon Fund Drive

TORONTO — The Japanese Canadian Cultural Centre has been conducting a major fund drive to develop our property in Caledon, Ont. We are planning recreational facilities that will include tennis, football, baseball (fastball), picnicking, fishing and swimming.

Our goal is $480,000, with further contribution of $240,000 from Wintario, for the total of $720,000. We have made some contacts through mail and telephone, but the rsponse is very slow.

The donations and pledges up-to-date are as listed:

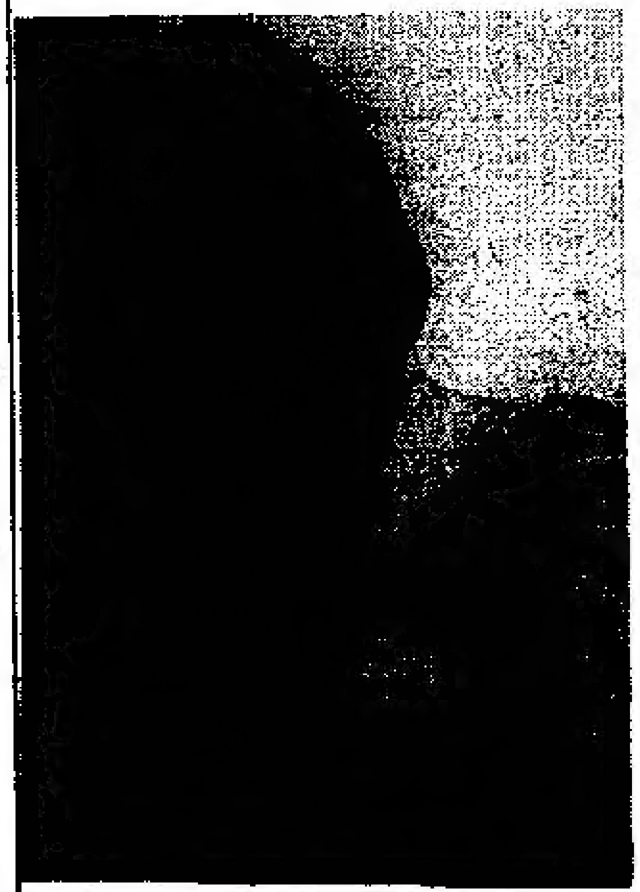
| | |
|---|---|
| Taye Miyamoto | $ 600 |
| Mrs. Hisao Tanaka | 50 |
| Mr. & Mrs. T. Takenaka | 600 |
| Mr. Daniel Washimoto | 600 |
| Mr. Tom Sakamoto | 200 |
| Mr. George Umemoto | 150 |
| Ms. Marie Hori | 150 |
| Mr. Ken Kameoka | 25 |
| Mrs. G. Kishita | 150 |
| Mr. Kiyoshi Ito | 150 |
| Mr. Sam Nagata | 450 |
| Mrs. E. Fujiwara | 282 |
| Mr. & Mrs. F. Saito | 300 |
| Kimiye Tanouye, Welland | 50 |
| Mr. George Iwata | 300 |
| Mr. Roy Adachi | 300 |
| Mr. & Mrs. F.Abe, Brampton | 900 |
| Anonymous | 5,000 |
| Anonymous | 3,000 |
| Mr. Sam Nishiyama | 300 |
| Miss C. Ruby Yoshihara | 150 |
| Joyce Wheatley | 150 |
| Mrs. Yoshino | 50 |
| Mr. Hajime Doi | 300 |
| Pauline Fujishige | 300 |
| Mr. & Mrs. T. Takashima | 600 |
| Mr. Henry Ide | 1,000 |
| Mr. & Mrs. Charles Uyeno | 100 |
| Mr. Louis Miya | 200 |
| Mrs. Shei Omura | 150 |
| R. Shin Family | 1,000 |
| Shinichi Sawada, Beamsville | 100 |

(Continued)

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED
ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

*A popular singer*



Kobayashi Sachiko's
Tickets Still Available
Toronto Area, call - Nippon Video Centre (416) 694-4535
Montreal Area, call - Mas Ishihara (514) 683-2726
Hamilton Area, call - (416) 549-8611

June 3rd, 8. p.m.
At Queen Elizabeth Theater, C.N.E.

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week from June
* 20% off on all take-out orders with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

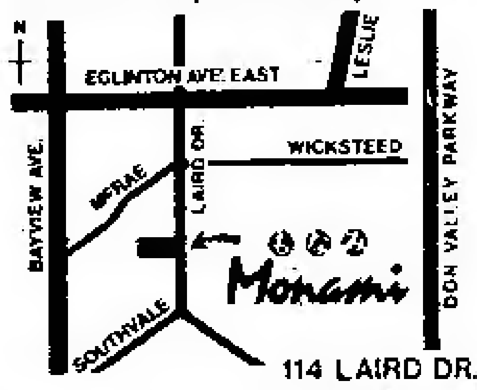
Name (Mr. Mrs. Miss) ________________

Address ________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ________

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays




Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7855

FURUYA SUMMER TOURS

Early July (limited to 20 people) — Special tour to attend the 2nd Overseas Japanese Conference in Lima, Peru. Details to be announced later.

NISEI FUN TOUR TO CALIFORNIA: July 29 – August 7 (limited to 30 people) — By popular demand after last years's successful tour to Vegas, LA and San Francisco. Nine nights — 10 days, escorted delux tour which coincides with Nisei Week in LA.

FURUYA TRAVEL — NOW!

For further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

# ぼんくら天狗

## 山手樹一郎

（五十）

新婚の家（四）

——似合いの夫婦だ。おれたらいっしょにしてやるんだが、そうも行かねえかも知れねえな。

笠井の旦那がうまく承知してくれるだろうか、とお大名様はそれが気になるのである。いや、お夏がもし金さんの落し胤だとすると、なにしろ金さんは今をときめく北のお奉行さまだし、いくら天狗がたのもしい男でも、田舎から偉つと出の浪人者じゃ勝負になりそうもねえ、と浅吉は一人で気がもめてくる。

そんな心配もあるので、浅吉は今朝深川の徳造をたずねる前に、ぜひ笠井の旦那に逢つておきたかつた。

その笠井平三郎が手下の手先を二人つれて八丁堀の組屋敷を出てきたのは、やがて四つ（十時）に近いころだつた。目ざとくお大名様を見かけてついてこい、というように目で知らせ、さつさと呉服橋の方へ歩いて行く。中ノ橋をわたつて右へ折れ、本材木町一丁目の番屋へ寄つて、間もなく浅吉はそこへ呼び込まれた。もうちゃんと人払いがしてある。

「早いな浅。いつ帰つてきた」

本当ならどう早くても女の足だから、今日八ツ（二時）すぎになるはず、何かあつたな、と深い目が開いている。

「実は昨夜、品川へ泊りやした」

「ふうむ。妙なところへ泊つたな。夜旅をかけたのか」

「へえ。旦那の方へはまだ相模屋からなんにも話がねえんですか」

「別になにも聞いてはいないな。どうしたんだ」

「おかしいな。こんな大ごとが起つているのに、どうしたつていうのだろうな」

実はといつて、浅吉は一昨日お夏が天狗と道づれになつた話から昨夜の下屋敷の事件まで、残らず平三郎に報告した。

「そんなわけで、あつしはどうにか曲りなりにも旦那にいいつかつたお役は果したつもりなんですが、お夏さんはすぐ深川の家へ帰つていいものかどうか、いま品川の権七の家で天狗を看病しながら、あつしの帰りを待ちかねているんでさ。どうしたもんでしょうねえ、旦那」

「ふうむ」

平三郎は職掌柄、あまり驚いた顔は見せないが、さすがにじつと考えこんでいる。

「お夏を程ケ谷で待つていたのは、たしかに水野家の用人西野喜左衛門なのだろうな」

「へえ。あつしは逢つたことはありませんが、自分でそう名乗つていやした」

「それにしても、谷ッ山には水野家の下屋敷はないはずだが——」

「本当ですか、旦那」

浅吉は思わず目を見はる。

「とにかく、いま聞いただけの話じゃ、だいぶ解せねえ筋が多いようだ。一応こつちでもよく調べてから返事をするから、迷惑だろうがもうしばらくお前、お夏をあずかつておいてくれぬか」

大奥という言葉が出ているだけに、笠井平三郎にも即答はできないらしい。

「承知しやした。なあに、迷惑なんてことはありやせんが——じゃ、旦那のお指図があるまで、お夏さんは深川へ帰えさねえ方がようござんすね」

「うむ。そうしてくれ。その品川の権七というのは信用していい男なんだろうな」

「そりゃ大丈夫でさ。あつしとは古い友達でござんすからね。ただ、なにしろ二間きりしかねえ狭い家ですから、近所の口がうるせえだろうと思いますんで——」

「なるほど、若い娘だから目立つな。よし、今夜にも引き取るようにするから、お前はすぐ品川へ帰つてやつてくれ」

「引取るつて旦那、お夏さんだけでござんすか」

天狗のことが肚にあるからお大名様はそれとなく聞いてみる。

「いや、その天狗とかいう若い男のことも考えておこう」

「そうでござんすね。なにしろ二度も三度も助けられた命の恩人なんで、昨夜なんかお夏さん帯も解かねえ。一人で引取られるんだといつたら、うんといわねえかも知れません」

しかし、平三郎はそれには返事をしようとせず、

「御苦労だつた。お前も乗りかかつた舟だから、ついでにもう少し面倒をみてやつてくれ。すぐ帰つてやつてくれるだろうな」

と、うながすようにいう。

「へえ、すぐ帰りやすが、もう一つ旦那、——お夏さんは蔵前の丹波屋のおかみさんにぜひ逢いたいと、いつています。あすこのごたごたも気になるし、もしできたら、おかみさんにたのんで、寮かなんかをかくれ家に借りたい肚なんでしょうね」

「それも含んでおこう」

実はもう一つ口まで出かかつたことがあるが、さすがにそれは遠慮して、ひとまず笠井にわかれを告げた。

——まあいいや。太郎さんのためにゃ、いや、お夏坊のためにも、お奉行さまの落し胤でねえ方が、かえつて気が楽かも知れねえからな。

**求**

ト大学附近で自炊できる部屋（ベッド付き）を七月中借りたし。日本の大学教授夫婦。詳細は本社へ。


**住宅売買**

エー・アンド・ナイ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）

林 トシエ

いつでも御相談に応じます

1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

**弁護士 鬼塚敏三**

（クインズ・カウンシル）

事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 一〇一号室
電話五九八−一〇〇二
自宅四九三−一四五七

**住宅売買**

昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。

**堀ケン**

PHONE 431-9191

**自動車の修理一切**

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。

ガルフ・サービス ステーション

共営者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0819

**KOREA HOUSE**

韓国料理

666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

**Ginza Japanese Restaurant**

5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON,M9A 1C2
TEL: 231-4000

**銀座レストラン**

すきやき、鉄板焼き
その他日本食

◎毎月曜日だけは休み

**太平洋旅行社**

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。

ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。

**PACIFIC TRAVEL SERVICE**

234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

おいしいと定評の日本料理店

お引立て願います。

**大阪ハウス**

トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

**前原フード**

パーティー、仏事用の鮓盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

**小サイズの靴**

ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません

毎月・火曜日は休み

Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

**日本ビデオ**

目下の営業時間：月曜より金曜まで午前10時—午後八時。
土曜・午前十時—午後六時。
日曜・正午より午後五時まで。

ビデオ・レコーダー $649.95

NIPPON VIDEO CENTRE

1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

**TASTE OF CHINA**

**RESTAURANT & TAVERN**

華香酒家

DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK

**367-0444**

トロント市内下町一帯は無料配達致します。

電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。

447-449 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便・

カナデイアンロツキーの旅

| | 東京出発 | カナダ出発 |
|---|---|---|
| 6 月 | 23日 | 毎日任意選択 |
| 7 月 | 14日 | 〃 |
| 8 月 | 13日 | 〃 |
| 9 月 | 3日 | 〃 |

○上記の日程以外、毎日 東京とカナダから出発。
○ロッキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。
○当社発行の航空券により10万ドルの航空傷害保険添付。
○お申し込みはお早めにどうぞ。

**ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.**

LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO; ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI

IATA

**"Masa" "Michi"**

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT

459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七−九五一九
（日曜日は休み）

日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四−一三〇三

十三階建のモデルを披露

# もみじケアで計画 会館裏に日系ホーム

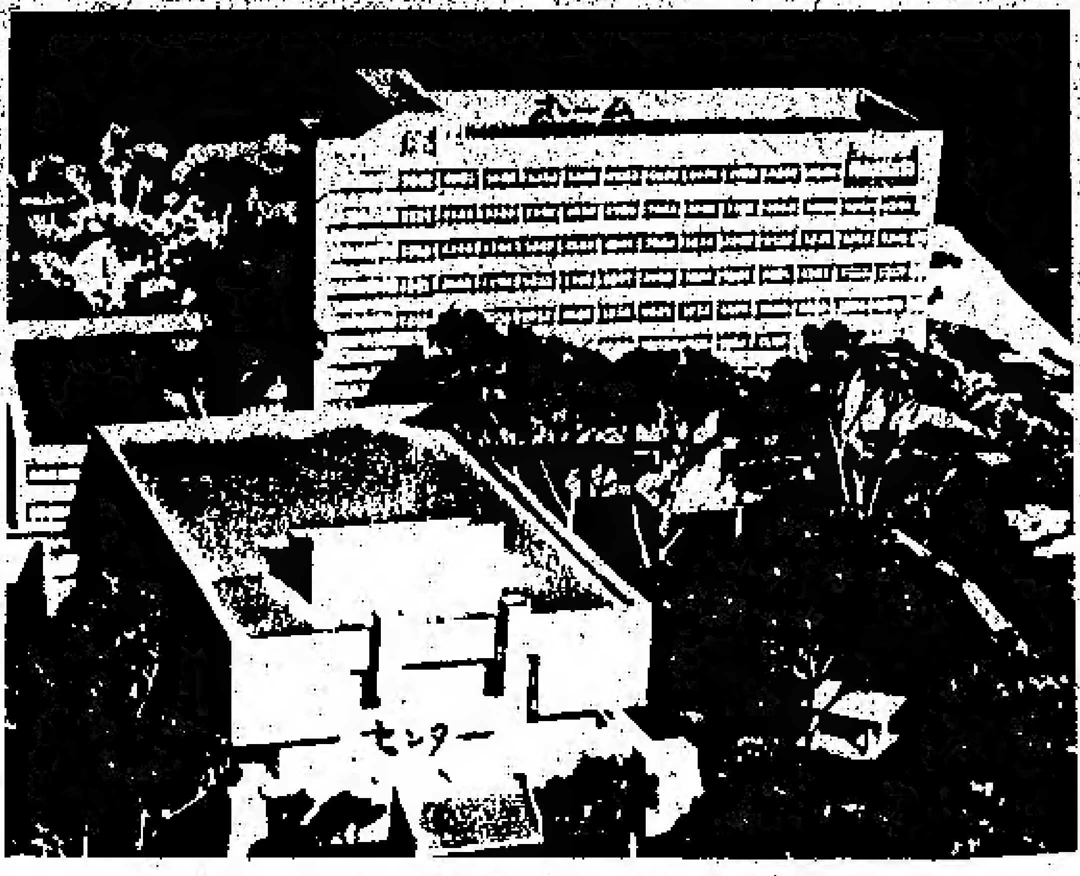
トロントの日系二世中老者によって構成されている「もみじ健康ケア協会」（会長砂原フレッド博士）では日系高齢者ケア・プロジェクトに大きな進展がみられたと先週発表した。

それによるとオンタリオ州社会サービス省では、日系一世ホーム計画に対し、六十ベッドに補助金を付与することを承認したし、ホーム建設費にあてるモゲージ資金に対しても補助することをカナダ・モゲージ及び住宅公団が約束した。

日系文化会館の敷地内（会館の裏）にホーム建設プランを具体化する第一段として、建築設計家の松井ロイ氏に依頼、ホームの模型（モデル）の作成がなり、四月行われた日系センター理事会で披露して大方の賛成をうけた。

写真の通り、日系ホームは十三階建。十階までアパート三階までオフィス、キッチン、一階及び二階は病室。各階毎に十八ルームがあり、三十ベッド宛。レストラン、ラウンジ、クラスルーム等が設計されている。

このホーム・モデルは既報の通り、五月二十五日（水）午後八時からセンターの階下室で一般公開。松井氏の説明を聞くことができる。



センター内に日系人ホーム（模型）

## 浩宮さま十月から みつちりとご勉強

【ロンドン】英国オクスフォード大学に留学を予定される「日本のプリンス」浩宮様のご当地での生活をのぞいてみよう。ロンドン中心部から約六十マイルのオクスフォードの街、その中のマートン・カレッジという由緒あるキャンパスに学ばれる。

宿舎は三百人の寮友と共にバスつきの個室で、指導教授と一対一でみつちりご勉学される。リチャーズ学長は「できるだけ自然に受け入れたい」と語り、女子学生達は「プリンスに会うのが楽しみ。女子寮と男子寮では気楽な紅茶を飲みながらのおつきあいもあるので、「プリンスも一般学生との良い機会でしょう。護衛の人が多すぎないといいけど」と歓迎している。

十月の新学期に先立ち、三カ月間知日家で語学教育者のホール大佐宅に寄宿、英語のレッスンを積まれる。儀じよう衛士の位を持つ大佐は英王室とも関わりが深く、オクスフォード郊外の広大な屋敷には乳牛を飼いコーンの栽培もしている。夫人との間に二十三歳と十八歳の二組の双子を含め六人の子供を持つ大佐は「ごく普通の英国の家庭の雰囲気を味わつていただきたい。プリンスの好きな乗馬やテニス等田園生活の中で生きた英語をお教えしたい」と抱負を語つている。

天皇ご一家では現陛下・皇太子が各々青年時代半年の海外生活を送られ、その体験から浩宮様の二年間のご修学がすすめられたのであるが、学問だけでなく、国際的視野を深められることを希望されている。

## 私宅に四十人集まり 佐藤先生に勲章傳達

バン市の佐藤伝氏宅で五月十二日午前十時、中村総領事により佐藤氏に勲五等双光旭日章の伝達を行つた。佐藤氏はリビングルームのチェアに正装して二時間ほど着席したまま、この光栄に感激した。

佐藤先生は時折、ふと亡くなつた英子夫人のことを思い浮べて涙を流し、このよき日に妻が立ち会えなかつたことを残念がる表情であつた。佐藤先生はカナダ勲章を胸につけ正座しつづけていたが疲れがひどくなり、看護人が楽な姿勢をとらせた。

伝達式に立ち会つた四十人は何れも先生の胸中を察して貰い泣きした。トロントからは四人の教え子が遥々訪晩して英子夫人の葬儀に加わり、またこの晴れの式にも参列して先週末帰市した。

## モ市で仏教行事

第十七回東部カナダ・サンガ・ダーナ連盟大会がビクトリア休日週末の五月二十一日と二十二日にモントリオール仏教会主催で開かれる。今年のテーマは"カーマ（業）"（過去の行為は現在を招き、現在の行為は将来を産み出す因果応報）です。

行事予定

△二十一日（土）午前十一時開会式。ダーナ・婦人会が準備した昼食後、ブレイン・ホシザキ氏（マクギル大学教授）の講演。夜はボーリング大会・親睦会。

△二十二日（日）総会。その後宴会・高畑開教使の講演。

## 国際カーリングに 日本も近く加盟

日本は世界カーリング連盟（ＩＣＦ）に十三番目のメンバーとして加盟することになるだろう、と同連盟会長（カナダ人）のクレフ・トムプソン氏は先週末語つた。

日本には現在、約二万人のカーリング選手がいるが、北と南の二つの協会に分離している。この二つが一つにまとまつたら加盟資格が持てる。

東京には人工アイス・リンクが一つ建設されたばかり。札幌では別のリンクがほとんど完成まじかである とトムソン氏は日本でカーリングが盛んになつてきていることをオンタリオ・カーリング協会の年次総会で話した。

## 阿川弘之氏講演

トロント総領事館主催で、ト大学トリニチー・カレッジの国際研究センター及び東洋研究部協賛下に、日本の人気作家、阿川弘之氏の講演「ユーモアと日本人」がトリニチー・カレッジ・ホールで五月二十六日午後五時から行われる。"入場は招待状持参者だけに制限されている。

## 田頭・金沢奨学金 委員会が八市に

過去数年に亘つて全加日系合同教会協議会の田頭奨学金委員会（金沢奨学金委員会も兼任）はマニトバ日系人合同教会が責任を持つていたが、本年よりハミルトン日系人合同教会が交替した。

新委員会は委員長・土屋安子、委員は福本ワリー、岩井牧師、野上博士、伊藤校長、桝田ジョージ及常盤弁護士の各氏。

受領希望者は各地の日系合同教会の推せんを経て九月三十日までに申込む事。本年の奨学金は千ドルで大学レベル（及び以上）の社会奉仕のための勉学者に贈られる。金沢奨学金は五〇〇ドルで主として大学レベルの日本語勉学者に贈られる。

問合わせ及び申請用紙は各地の日系人合同教会又はハミルトン日系人合同教会、土屋安子委員長まで。

## △死亡

△比嘉愛子さんは五月十五日トロントのサニーブルック・メデカル・センターで急死した。比嘉さんはグリーンビュウ・ロッジで余命を楽しんでいたが、急病で前記センターに移された。告別式は十七日夜日系合同教会で行われ、十八日午前パインヒル墓地に埋葬した。

△佐藤英子さん（佐藤伝氏夫人）のメモリアル・サービスが来る六月五日（日）午後二時からトロント生長の家教会で学友会主催により行われる

〇ＮＩＮベヤリング製造会社の鈴木社長は五月、西ドイツの同系会社に栄転した。後任のプラント・マネジャーに田中氏が着任した。

### 今週のカナダドル

5月17日現在

銀行の売り値
$1.00＝$185.90
$1.00＝US80.82¢
銀行の買い値
$1.00＝$196.90
$1.00＝US82.30¢
（カナダ東京銀行調べ）

## 草月展御案内

恒例の第七回草月展を左記の通り開催致しますのでご案内申し上げます。

△日時 五月二十九日（日）午後一時～六時まで
△場所 トロント日系文化会館
△入場料 成人二ドル五〇セント、十二歳以下無料
△実演 二時、三時及び四時

会員一同皆様のご来場を心からお待ち申し上げております

トロント草月ソサイエティ
代表 阿部翠晟
会員一同

◎訪日スペシャル料金
春・夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
◎夏の呼び寄せグループ
7月24日日本発（オプションとしてロッキー観光あり）
8月6日 日本発
◎秋の訪日グループ
10月3日発 3、4、5週間
（2週間の国内ツアーあります）
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様についています。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞダンダスへ
特に当店の
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日営業、安値な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七－三七六一
九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 *977-3761

*家族呼び寄せ特別団体便
東京発7月23日，7月31日
カナダ・ロッキー・ツアーのオプションあり
*児童訪日団体便
6月30日出発，8月24日帰国
お子様お一人でも参加できます。
*ゆっくり、のんびり、注目の温泉めぐり
10月3日出発，2～3週間
*ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロントー東京ー香港ーホノルルートロント
*当社発行の航空券には$100.000の
*航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

# 戦前の本紙読む

（四）

新保 満

**BCの日系二世に関する記事**

NCが好んで採り上げるのは白人社会に「進出」した二世の話である。例えば、四月二十五日にBC音楽祭があって、二人の二世娘が入賞したと喜んでいる。一人は一〇歳以下のピアノ部門で三十五人中一位になった。もう一人は声楽のソプラノ部門で一位になったのである。

今日の立場から見れば、何の変哲もないニュースである。サーヴイス団体主催の音楽祭は、現在では毎年各地で開かれている。私の住んでいる町でも一週間にわたり、何百人という若者達が競演している。私の子供ですら何度も入賞している位である。私達はこれを等別なこととは少しも考えていない。

けれども、これは一九三九年の話である。当時の日系一世は、烈しい排斥の嵐の中で死にもの狂いで働いた。ごく最近、戦前のヴァンクーバーで「エンプレス」という食堂を経営していたお婆さんが私の「石をもて追わるるごとく」をかりて読んだ。何回も繰り返して読まれた由である。本を返される時、こういわれた。「毎日一生懸命働いていたので、日系人がこんな境遇におかれていたことを一つも知りませんでした」このような一世の必死の努力が実って、子女にピアノやら声楽のレッスンを受けさせることができるようになった。その事実を忘れてはならない。入賞を一世のそうした努力の成果と見る時、この「進出」は、一世の涙を誘うような嬉しいことだったに相異ない。そして、感受性の鋭いNCの二世達にとっても同様だったのであろう。

三月十八日にアレクサンダー・ホールで開かれたファッション・ショウも同様である。この「日系人史上初のファッション・ショウ」には二十七名の二世娘が参加した。写真で拝見する限り、余り感嘆するようなデザインの服はないようである。皆無と申しても嘘にはなるまい。

けれども、それは一九八三年の立場から見た批評である。一世の女性は別の観点から見たに違いない。彼女らは、十七歳とか十八歳で写真妻としてカナダに来た。文字通り、なりふりかまわずに働いた。洋服の生地が買えずに、日本から持参した大風呂敷を「洋服」に仕立て直し、それを着用して頑張った例すらあった。若い女性にとって、余り嬉しい経験ではなかったと想像される。二世の時代になると、一世の築いた土台の上にファッション・ショウを催す程の余裕がでてきたのである。観衆の間に坐った一世女性の胸には、美しく装う娘を育て上げた喜びと、排斥と労働の下に埋めてしまった自分の青春への悲しみがこもごもまざった、複雑な思いがよぎったことであろう。

一般に、宗教団体には金がない。彼等はいつも基金募集をやっている。仏教会では演劇をやった。出演も裏方も二世である。一世はこれを見て笑い転げ、涙を流した。

聖公会ではダンス・パーティを開いた。二世の男性も女性もモジモジして仲々踊らない。牧師は、著名な日系女流詩人ジョイ・コガワの御厳父（現キャノン）中山。まだ若かった中山牧師が先頭を切って踊り始めると、外の二世もその例にならい、遂に大盛会となった。この様子を取材した記者は「この頃の二世嬢のスカートは次第に短かくなる傾向にある」と報じている。ミニ・スカートは戦後の流行だけではなかったものらしい。

---

第一次世界大戦
日系カナダ義勇兵士

# 三井眞春美氏を訪ねて

（十二）

工藤 美代子

第二次大戦は、日系人がカナダの一偶で、長年かかって築いた地位、財産を崩壊させた。それと同時にこの戦争の結果、日系人に対するあらゆる法律的差別が撤廃された。現在、日系人は市民権も選挙権も認められ、自己の能力を最大限に生かす扉が開かれている。だが、そこに辿り着くまでの道程はあまりに悲惨であった。結果的にみれば、一九六名の義勇兵の力では、歴史の流れはどうにも変えようがなかったのかもしれない。その意味では、死亡した義勇兵は犬死だった。しかし「カナダのためにも日本のためにもなる」と信じて出征した青年達の心情を思うと、それを徒労とは呼べないだろう。あるいは、義勇兵の払った真の価値が解るのは、再び日系人が危機に立たされる日が来た場合かもしれない。そんな日が来ないという保証は、残念ながらどこにもないのだ。

「長生きの秘訣は？」と聞くと、三十年前タバコと酒を同時に止めたことと、自然食でヴイタミンを沢山とっていることを挙げられた。両脇で娘さん二人がニコニコして立っておられる。必ず姉妹の中どちらかが一緒にいるように気をつけているそうだ。九年前、夫人を亡くしたが、すみ江さん達も息子さん達二人もすぐ近所に住んでいて、孫が四人、曽孫が二人。皆んな始終集まってくる。そんな暖かい家庭の雰囲気が、あるいは長生きの一番の秘訣ではないかと私には思われた。

えみ子さんとすみ江さんの心尽しの夕食をごちそうになり、三井老人に別れを告げたのは夜の八時過ぎだった。外へ出ると、ハミルトンの夜空に星が瀧くほどの近さで輝いていた。肌を刺す風が吹き、暖かった昼間が嘘のような寒さだ。私はコートの衿を立てながら、三井老人の多事多難だった一生を頭の中で反芻した。人間の行為の偉大さも空しさも同時に目の辺りに見た一日であったと、ふとやりきれない疲労感に襲われホテルへの道を急いだ。（終り）

---

# 井上司祭の死を悼む

有賀 誠一

BC州の聖公会、合同教会両方で人望の厚かった井上（ステイーヴン）俊一司祭が、去る四月二十日郷里の兵庫県西宮市で亡くなった。

井上司祭は京都大学経済学部を卒業後、一時住友商事に勤められたが、神の召命を受けて単身渡加、ヴァンクーヴァー神学校に学び、一九七六年カナダ聖公会牧師になられた。その後BC州テラス、マッケンジーの教会を牧してこられたが昨秋ガンの宣告を受けて帰郷、療養に専念された。しかし発見が遅れたために効果的な治療ができず、三十七歳の若さでついに不帰の人となられたのである。

御夫人のケートさんは、明治、大正時代に長野県で伝道していたハワード・ノーマン宣教師の令孫であり、よく御主人の伝道を助け、二人して日加のかけ橋になるように努めてこられた。お二人の間にはグレースとマーガレットのお二人の娘さんが与えられている。

父上の井上一朗博士はもと住友電工の超硬冶金部門の権威であったが、牧師の招きに応じて夫人悦子さんと共に来加、引退生活を楽しむ傍ら、ヴァンクーヴァー日本語学校において日本語を教えるなどカナダ日系社会にも隠れた貢献をしてきておられる。

井上牧師はいつも笑顔を絶やさない、心やさしい人であった。新移民の中でカナダの神学校を卒業して正牧師になった者は聖公会、合同教会を合わせてもわづか数名にすぎないが、その中でも彼は特に温厚篤実の人格者で、日系のみならず広くカナダ人全体から尊敬されていた。同じヴァンクーヴァー神学校の卒業生として私の彼に負うところは極めて大きい。頼りになる同僚を失った悲しみはつきないが、聖書が語るように「一粒の麦が地に落ちて死ななければ、ただの一粒にすぎない。しかし死ねば多くの実を結ぶであろう」ということは、井上牧師の場合にもあてはまるであろう。彼が遺していったものを受けつぎ、発展させていかなければならない責任を私は今強く感じている。

御遺族の上に神の大きな慰めと力添えが与えられることを祈りつつ。（カナダ合同教会グリンウッド教会牧師）

---

# 辻顕隆師が米委の会長に

米国バージニア州スプリングフィルドの恵光寺住職、辻顕隆師はこのほどニューヨークに本部を持つ世界宗教家国際会議の米国委員会の会長に選任された。

辻師は十三年間にわたって北米開教総長をつとめ、仏教研究を目的とする恵光寺の住職となるため総長職を辞任したが、それ以前はトロント仏教会開教使として十三年布教をつづけた。

---

## 日本で通訳コンテスト

【大阪】日本で最初の通訳技能コンテストが七月八日大阪商工会議所で行われる。「世界コミュニケーション年国内委員会」と、日本通訳協会がタイアップし、大阪府及び市などの後援で行うものだが、国際間理解における通訳業務の重要さをアピールするのがねらい。

---


カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220


---

# 御禮

妻故**佐藤英子**は白血病治療のため四月八日マウントセント・ジョセフ病院に入院いたし、以来あらゆる手を尽して病気回復に努力したのですが、その効なく遂に五月四日午後三時死去いたしましたことを生前ご高誼を賜わりました方々にお知らせいたします。

葬儀は五月八日夜七時半よりバンクーバー日本語学校維持会並に同学友会共催の許に日本語学校ホールに於て合同教会の富田牧師、古屋牧師、真次牧師の司式により執行いたし、翌九日朝遺体をマウンテンビュー火葬場にて荼毘に付して同墓地に納めることにいたしました。

故人の入院中は度々お慰めをしていただき、且つ葬儀に際してはご多忙中にも拘らずご会葬下され、ご丁重なるご供花、弔電、弔辞を忝うしましたことを厚くお礼申し上げます。まことに略儀でございますが取敢えず紙上を借りてお礼のご挨拶を申し上げます。

バンクーバー市 喪主 夫 佐藤 伝
養女 中元 文子
女婿 中元 レイ
孫 ロイ
〃 ダーナー
バンクーバー日本語学校維持会
母姉会
学友会

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六−五〇〇五


## 数年の空白期間 賠償問題遅れる

### 公聴会に約三百人

「戦時中における日系カナダ人に対するカナダ連邦政府のとってきた人権無視の行為」に賠償を要求することに就ての公聴会が去る五月十五日(日)午後三時からトロント日系文化会館で行われ、約三百人の一、二世及び三世聴衆が熱心にパナリストのスピーチを傾聴したが、「在カナダ日系人の賠償要求問題は在米日系人がこの問題にとりくんだ一九七六、七七年時代のそれに匹適する」と全米日系市民連盟の立石ジョン氏の述べた言葉が結論としてとりあげられる他なかった。

つまり、全加日系人会が数年前に「日系人の賠償問題に関する委員会」を設立したにも拘らず、その間、ほとんど前進的な運動も啓蒙的なニュースソース(報道)もなく、事実空白期間をすごしてきたことが明らかとなり、いま米国側で賠償運動が脚光を浴びていることから、カナダ側もそれに追いついていこうとしているが、全加に散在する各地日系人社会からのコンセンサスを得るため、全加日系人会々長門田ゴードン氏がかけまわっているというのが実情であると判断された。

賠償委員会の無為無能が十五日午後の公聴会で非難の的となったことが、何よりもその事実を裏書きしている。そして献身的に日系社会のため努力し奉仕してきている今井ジョージ氏が、ヤリ玉にあげられ、聴衆の一人が立って「日加日系人会の賠償委員会議長今井氏に信任はおけない、とうした重大な問題は日系人全般の意向を十分に質したのち英字新聞に発表すべきである」と不信任を問う発言に、多数が拍手を送るというのは、全加日系人会が、この問題の対処に手抜かりがあったことに他ならない。

パナリストとしてシカゴから来訪した堀ウイリアム、桑港から飛来した立石ジョン、門田ゴードンと今井ジョージ諸氏らに対しての質疑応答でこの賠償問題の核心的内容を聴衆はキャッチすることができたとはいえ、それに伴う幾多の問題が今後も起ることを覚悟しなければならないと、米国日系代表者が警告した。

全加日系人会は賠償問題を中心議題として来る九月、トロントで各州日系代表者らによる会議を召集する予定である。

前記五名のパナリストは五月十四日午後、ハミルトンに出向いて約百人の日系人に賠償問題を説明した。

## 大きな収穫あげ

### 中曾根首相が帰國

【東京】東南アジア諸国連合(ASEAN)五カ国歴訪から先週帰国した中曽根康弘首相は、記者団と会見し、日本とASEAN各国との一層強いきずなを確立することができた、と語った。

一九七四年、田中角栄元首相がこの地を訪問した時は、ジャカルタやバンコックで反日暴動がすさまじかった。それに比べると、今回の中曽根首相の歴訪は穏やかなもので首相の訪問目的であった「日本の軍備増強に伴なうASEAN各国の疑惑の目を少しでも和らげる」ことができたと見られている。

タイ、インドネシア、フィリピン、マレーシア、シンガポール各国首脳との会談で中曽根首相は、以前の日本の首相に見られなかった"ハッキリした言葉"で日本の立場を説明し、これら首脳との個人的友好関係を確立したものと思われている。

中曽根首相がこの訪問で各国首脳に約束した要点は次のようなものだった。

◎日本はASEAN各国に、今後とも最優先をもって経済援助を行う。

◎特に技術援助に力を入れる、そして科学・技術協力のための定期的閣僚会議を持つ。

◎貿易の輸出入バランスを均等にするため、日本はASEAN各国からの輸入増進を計る。

◎民間レベルでの友好関係促進のために、毎年ASEAN各国から七百五十名の青年を招待する等。

中曽根首相はこの旅行で「アジアは一つの共同体」であることを強調したが「日本はどのようにしてその共同体を確立しようとするのか」とあるマレーシアの新聞は報道、第二次世界大戦中に日本の占領下にあったにがい体験から、警戒の色を隠そうとしない。

## 米日系人が警告

### 他人に頼らないこと

十五日の賠償問題に関する公聴会で、全米日系市民連盟賠償委員会委員長立石ジョン氏は市協としての賠償要求運動について約十分間にわたって説明したが、米国側では一人当り二万五千ドルの賠償を要求していると述べ、戦争による真実の犠牲者一世たちがまだ存命中に、この問題の解決を切望しているとし、被害をうけた日系人自身が立ち上って、問題を押し進めていかなければ、誰一人として、それをやってくれる者はいないことを嫌というほど痛感していると日系カナダ人に警鐘を打ち鳴らした。

また、全米各層の日系人二十五名がサインして、米連邦政府に二百五十二億ドルの賠償要求訴訟を起した「日系米人に補償のための全米評議会」の代表堀ウイリアム氏は、この運動を具体化し、政府を相手どり訴訟する手続きのため、日系人間で三万ドルを集めたこと。賠償要求額がどうなろうと、その金額は第二次的で我々は米国の市民としての基本的権利を連邦政府がじゅうりんし、人権を無視したという立場から訴え出たと説明した。

そして、質問に答えて「表面的にはノーブル(立派)な提案である賠償金を公共施設にあてるというトラストシップの実現は夢にすぎない。お金をうけたあげく、日系人社会のためになる施設(養老院文化会館等)に使いたいというのは再考されるべきだ。社会はそういうことに対して無関心であり、非協力的であるからだ、と強く警告した。

## 『財産権』が難航

### 各州それぞれの主張

【オタワ】「憲法に財産所有の権利を侵すことのできないものとして確立する」という案が、各州・各党の思惑がからみ難航している。

アルバータ州は反対理由として、財産所有権が憲法に盛り込まれるとすれば、当然州の管轄権である"市民の権利"に連邦政府が割り込んでくるとして恐れている。そして、一九七一年からアルバータ州政府は、財産所有の権利をすでに州の権利法の中に盛り込んでいる。

プリンス・エドワード・アイランド州は、小さいながら肥沃な農地やレクリエーションに適した土地を有しており、それを保護するために州住民や外国人の土地所有を法律で制限している。だから、国が憲法に財産所有権を確立すると、州法がそれにふれることになるとして心配し反対する。

新民主党のブロードベント党首は、財産所有権が確立されたら将来の環境保護や原住民の土地要求問題が裁判で持ち上げられた時、大きな影響を及ぼすと語り、この問題はあまりにも重要なので長い時間をかけて討議されるべきだとして反対している。

自由党、進歩保守党、オンタリオ、ブリティシュ・コロンビア両州は、「生命、自由、安全等の基本的人権と共に財産所有の権利を国民が有することは当然」として賛成するが、専門家の見るところ、あまりにも多くの州が反対しており財産所有権が国の憲法の中に盛り込まれるまでに長い時間が必要だろうとしている。ちなみに反対する州としては前述の二州の他に、ケベック、ニューファンドランド、マニトバ、サスカチュワンの各州があげられている。

## 上議選出を考案

### 首相の指名を排して

【オタワ】カナダ上院議会の改正案は今までにも機会がある度毎に議論の対象となってきているが、先週末ツルドー首相は「首相によって指名されてきた上院議員は、直接または間接に選挙される上院議員選挙法というべき改正案を上程するつもりである」と記者団に語った。

首相は「上院議会は改正にはいくつかの方法があろうが、上院議員を指名によらず、選挙することも改正の要点の一つであらねばなるまい」としており、上院改正に関する議会委員会に出席して意見を述べた首相が退席した際、記者団にかこまれて、上議選出も改正案の中にふくまれていることを認めた。

なにしろオタワ政府は自由党がほとんど連続的に独占してきているので、首相は上議欠員を埋める度毎に、三人に二人は自由党の強力な支持者に「報恩」として上議に指名してきており、百四席のうち三分の二以上は自由党びいきの上議で占められているのが現状である。

## 不法スト多いので

### ク州労組管理下に

【ケベック】ケベック州政府は、モントリオール交通整備員組合(二千二百名)の不法ストに強い姿勢で臨むため組合をトラスティーシップ(政府管轄)下に置く事を先週末決定した。

十一日から始まった同組合員によるワイルド・キャット・ストライキを終らせるため、政府はすぐに強制職場復帰法を制定した。これにより組合は十三日朝不法ストを解除し一応仕事にもどった。

レベック州首相は、「トラスティーシップの主な目的は整備員組合を浄化し、正当な組合に生まれかわるようにすることである」と、記者団に語った。

同様な法律は、一九七五年に建設労働者のストライキを収拾するため制定されたことがあり、今回も政府指命による三人の受託人がモントリオール整備員組合の運営にあたることになるだろう、と言われている。

## ク州自由党大会

【ケベック】ケベック州自由党は来る十月十四日と十五日の両日、当市のコリシアムで行われる同党大会で新党首を選出することになった。元新聞編集長クロード・ライアン氏が昨年八月党首を辞任したのち、後任者の選定はそのままになっていた。

## 労組会長 輸入車の部品中に

### 國産の使用を強要

【米国、ダラス】北米自動車産業の生存が日本車の輸入激増のために脅かされている、と全米自動車労働組合のダグラス・フレーザー会長(引退)は先週、同組合大会で警告した。

フレーザー氏は二千八百名の組合代表者を前にして「自動車産業の将来について、労働車側も関与すべきだ」と語り「そのために労働者と資本家の関係がもっと民主的なものになるよう努力すべきだ」と提案した。

アメリカの自動車売上高は過去四カ月間に前年に比較して七・二%増加しているものの、このままの状態でこの一年が続けば、一九七八年のそれと比べて大幅な減少になる。同様にカナダでも売り上げ高は一四・五%上昇したが、一九七九年に比較して四一%も低い。特にカナダ自動車部品産業組合員の四〇%以上が失業している、とフレーザー会長はレポートの中で指摘している。

そこで、フレーザー氏は将来への対策として米加両政府に"ローカル・コンテント(国内部品調達)法"を制定するよう圧力をかけるべきだとしている。ローカル・コンテント法とは、輸入車に何割かの国内(米加)製部品を使用するよう強要することによって国内の自動車部品産業を保護しようとするものである。

一九八四年までには、北米自動車会社は二百万個のエンジンやトランスミッションを輸入しようと計画しているだけに、フレーザー氏は早急にこの法案が立法化することを期待している。